

# Знайте свої права працівника

Англійська версія



ЛЮТИЙ  
2020



MRCI

ЦЕНТР ЗАХИСТУ  
ПРАВ МІГРАНТІВ  
ІРЛАНДІЇ



## ЗУПИНІТЬСЯ!

**Працівники, які не є громадянами країн ЄС, володіють РІВНИМИ правами працівників і захистом із працівниками з Ірландії та країн ЄС!**

### **Ви наділені такими ж правами працівника!**

Незалежно від вашого походження та галузі, у якій ви працюєте, чи то на **грибній фермі, м'ясопереробному підприємстві чи складі**, чи ви працюєте **доглядальником, домашнім робітником або помічником по господарству**, ви володієте **однаковими базовими правами працівників!** У цьому посібнику надаються загальні рекомендації. Детальніше про свої права ви можете дізнатися на таких ресурсах:

- [www.workplacerelations.ie](http://www.workplacerelations.ie)-WRC містить інформацію для працівників, у тому числі про послуги з визначення й перевірки умов зайнятості
- [www.citizensinformation.ie](http://www.citizensinformation.ie)-CIS містить комплексні ресурси й інформацію на своєму вебсайті про права працівників та інші права



## Про MRCI

Центр захисту прав мігрантів Ірландії — це національна організація, робота якої спрямована на сприяння справедливості, наділенню правами та забезпечення рівності для мігрантів і їхніх сімей.


Метою MRCI є подолання трудової експлуатації, утисків, расизму й дискримінації на робочому місці.

## Наші послуги

Ми надаємо **трудовим мігрантам** інформацію, підтримку та захист інтересів із багатьох питань, у тому числі щодо прав працівників. Ми забезпечуємо особисту підтримку трудових мігрантів у наших безкоштовних і конфіденційних клініках-пунктах довіри, а також телефоном, електронною поштою та через постійну інформаційно-роз'яснювальну роботу.

Цей інформаційний посібник із прав працівників містить інформацію про БАЗОВІ права працівників, які **жодним чином не відрізняються** від прав працівників, що є громадянами Ірландії чи країн ЄС!

**Ви володієте такими ж правами та є рівними!**



## Відмова від відповідальності

Ці матеріали підготовані Центром захисту прав мігрантів Ірландії (MRCI) винятково з інформаційною метою без гарантування точності чи можливості застосування до конкретної сукупності обставин. Ці матеріали не призначені й не повинні вважатися юридичною консультацією. Надана інформація може періодично оновлюватися або бути неактуальною. Центр захисту прав мігрантів Ірландії відмовляється від будь-якої юридичної відповідальності за зміст і точність наданої інформації. MRCI не є юридичним центром.



CONTRACT	ДОГОВІР
DISMISAL NOTICE	ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ЗВІЛЬНЕННЯ
MAY WORKING WEEK	РОБОЧИЙ ТИЖДЕНЬ
ANNUAL LEAVE	ЧЕРГОВА ВІДПУСТКА
BREAKS REST	ПЕРЕРВИ ТА ВІДПОЧИНОК
MINIMUM WAGE	МІНІМАЛЬНА ЗАРОБІТНА ПЛАТА
PAYSIP	ЗАРПЛАТНА ВІДОМІСТЬ
EMPLOYEE'S RIGHTS	ПРАВА ПРАЦІВНИКІВ

## Трудовий договір

Кожен працівник, незалежно від галузі, має право на ознайомлення з базовими умовами зайнятості протягом перших 5 днів після початку роботи, а решту умов повинні бути надані в письмовій формі протягом 2 місяців.

**Базові умови** повинні бути надані мовою, яка є зрозумілою для працівника, та повинні містити:

- Повне ім'я роботодавця та працівника
- Адресу роботодавця
- Очікуваний термін дії договору (тимчасовий, на фіксований термін чи для постійної посади)
- Ставка заробітної плати, наприклад, ставка за годину або річна заробітна плата
- Очікувана кількість годин роботи на день і на тиждень (наприклад, 39 годин за тиждень або 8 годин на день 5 днів на тиждень)



**Решту умов зайнятості** повинні містити:

- Назву посади та посадові інструкції
- Дату початку зайнятості
- Інтервали виплати заробітної плати (наприклад, щотижня або щомісяця)
- Будь-які спеціальні умови щодо робочого часу (у тому числі понаднормової роботи)
- Право на оплачувану та неоплачувану відпустку, у тому числі чергову відпустку та офіційні вихідні дні
- Лікарняний і оплата на лікарняному
- Пенсія та програма пенсійного забезпечення за наявності
- Період для повідомлення від роботодавця чи працівника
- Детальна інформація про колективні договори, які можуть впливати на умови зайнятості працівника

**Якщо ваш роботодавець не надав вам трудовий договір, зверніться до MRCI** або подайте безплатну електронну скаргу до Комісії з трудових відносин (WRC) протягом **6 місяців** із дня початку зайнятості.




## Мінімальна заробітна плата

Якщо ви є досвідченим працівником і досягли 18-річного віку, ви маєте право на отримання мінімальної ставки заробітної плати, встановленої в країні (NWH). Мінімальна заробітна плата може змінюватися та залежить від державного річного Бюджетного плану. **Роботодавці не можуть платити досвідченим повнолітнім працівникам заробітну плату, меншу за таку мінімальну ставку.**

Погодинні ставки NWH з 1 лютого 2020 р.	Погодинні ставки NWH з 1 січня 2019 р.	Погодинні ставки NWH з 1 січня 2018 р.	Погодинні ставки NWH з 1 січня 2018 р.
10,10 євро	9,80 євро	9,55 євро	9,55 євро

Винятки застосовуються до:

- осіб, яких найняли близькі родичі (наприклад, один із подружжя, цивільний чоловік/дружина, один із батьків)
- людей, які проходять професійне навчання, стажування або волонтерську програму
- працівників, що не досягли 18-річного віку



Якщо ви працюєте домашнім робітником або помічником по господарству з проживанням, ви маєте право на отримання мінімальної заробітної плати, але з неї можуть бути відраховані витрати на проживання та харчування.


Застосовуються такі ставки:

- Тільки за харчування (їжу): 0,90 євро за годину роботи (розраховано на основі погодинної ставки)
- Тільки за житло (проживання): 23,86 євро за тиждень або 3,42 євро за день.

**Якщо ваш роботодавець виплачує вам заробітну плату, нижчу за мінімальні ставку заробітної плати, негайно зверніться до MRCI** для підтримки й захисту інтересів у цьому питанні! Ми допоможемо вам подати безплатну електронну скаргу до Комісії з трудових відносин (WRC) **протягом 6 місяців із дня порушення.**

**ЗНАЙТЕ  
СВОЇ  
ПРАВА**





**Відрахування із заробітної плати та відомість заробітної плати:** роботодавці зобов'язані надавати вам відомості заробітної плати із зазначенням кожного відрахування. Ненадання їх є порушенням.

- Відомості заробітної плати повинні надаватися регулярно без необґрунтованої затримки
- Роботодавець повинен зберігати всі записи щодо вашого часу роботи щонайменше 3 роки

**Роботодавці можуть здійснювати відрахування із заробітної плати, тільки якщо: це вимагається законодавством, як-от податкові відрахування (PRSI/PAYE), передбачені в трудовому договорі** (наприклад, для певних внесків на виплату професійної пенсії; схеми їзди на роботу на велосипеді; схеми поїздок в громадському транспорті) **це здійснюється з письмової згоди** працівника, наприклад, оплата за індивідуальне медичне страхування або профспілкові внески.

**Будь-які відрахування, здійснені роботодавцем із вашої заробітної плати (крім тих, що вимагаються законодавством), є незаконними, якщо вони не були заздалегідь узгоджені в письмовій формі. Для законності відрахування ви маєте надати пряму згоду на це!**

Наприклад, **роботодавець не може відраховувати кошти** за пошкоджене обладнання або інструменти, якщо таке відрахування з вашої заробітної плати не було **узгоджено** з вами в положенні трудового договору, який ви підписали. **КРІМ ЦЬОГО, сума відрахування** в такій ситуації **повинна бути справедливою й обґрунтованою** з урахуванням усіх обставин, у тому числі заробітної плати працівника.

Якщо роботодавець здійснює несправедливі відрахування з вашої заробітної плати та/або не надає відомості заробітної плати, негайно зверніться до MRCI!



**ЗАВІТАЙТЕ ДО НАС**

## Максимальний робочий тиждень – робочий час:

У Законі про організацію робочого часу 1997 р. встановлено **Максимальний робочий час на тиждень:**

- **максимальний середній робочий тиждень для багатьох працівників не може перевищувати 48 годин.** Середнє значення вираховується за останні 4 місяці
- у ці 48 годин не враховуються чергова відпустка, лікарняний, декретна відпустка, відпустка у зв'язку з усиновленням дитини, відпустка по догляду за дитиною

Це не означає, що робочий тиждень ніколи не може перевищувати 48 годин; це середнє значення, і це важливо

**Якщо ви змушені працювати понад 48 годин на тиждень протягом тривалого часу, негайно зверніться до MRC!!**

Якщо ваш роботодавець використовує вас і експлуатує вас чи інших працівників, важливо **подати скаргу WRC протягом 6 місяців із дати останнього порушення.** У цьому разі **ви можете мати право на отримання компенсації в розмірі до суми заробітної плати за 2 роки.**



## Зверніться до нас!

## Понаднормова робота:

Понаднормова робота — це робота, яка виконувалася поза межами стандартного робочого дня. Для роботодавців немає юридичного обов'язку оплачувати вашу понаднормову роботу (якщо ви не працюєте в конкретному секторі, де це передбачено спеціальними угодами, як-от у будівництві). Однак у вашому трудовому договорі має бути зазначено, чи вимагається від вас працювати понаднормово та чи буде така робота оплачена

## Мінімальні перерви та відпочинок

У загальному, працівники мають право щонайменше на:

- 15-хвилинну неоплачувану перерву після 4 1/2 годин роботи
- 30-хвилинну неоплачувану перерву після 6 годин роботи, яка може включати першу 15-хвилинну перерву.  
ПРИМІТКА: Не існує права отримувати оплату за такі перерви, та вони не вважаються робочим часом.
- працівники роздрібної торгівлі/магазинів, які працюють понад 6 годин і чий робочий день охоплює період 11:30 – 14:30, мають право на перерву тривалістю одну годину між 11:30 і 14:30.
- Між періодами роботи повинен бути забезпечений безперервний відпочинок тривалістю 11 годин (наприклад, якщо ви завершили роботу о 22:00, ви не повинні повертатися на роботу раніше, ніж о 9:00 ранку наступного дня).
- робітники повинні мати 24-годинний безперервний період для відпочинку в межах будь-якого 7-денного періоду роботи (наприклад, якщо ви працювали без відпочинку весь тиждень протягом семи днів, на 8 день ви повинні мати повноцінний вихідний із подальшим відпочинком тривалістю 11 годин)

## Вихідні/чергова відпустка:

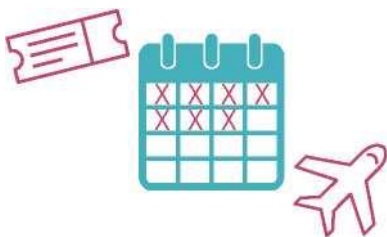
Якщо ви працювали повний робочий день (або щонайменше 1365 годин) протягом року, у вас є право на оплачувану відпустку тривалістю щонайменше 4 тижні або 8% від кількості годин, відпрацьованих у році, коли надається відпустка

Якщо ви працювали протягом щонайменше 8 місяців, у вас є право на чергову відпустку тривалістю 2 тижні.

Якщо ви захворіли під час відпустки, ці дні хвороби не зараховуються до періоду відпустки, а дні відпустки повинні бути вам повернені (за умови надання медичної довідки).

Інший вид відпустки, передбачений законом (наприклад, відпустка по догляду за дитиною), не впливає на вашу чергову відпустку, це окреме законне право.

Якщо ви звільняєтеся з роботи, ви маєте право на отримання оплати за невикористану чергову відпустку та офіційні вихідні дні.



## Робота в неділю та офіційні вихідні:

**Робота в неділю:** ви маєте право на додаткову оплату або оплачуваний неробочий час в обмін за роботу в неділю. Якщо між вами та роботодавцем немає домовленості щодо роботи в неділю та її оплати, роботодавець повинен забезпечити **один або декілька** таких варіантів:

- Обґрунтовану надбавку
- Обґрунтоване збільшення заробітної плати
- Обґрунтований оплачуваний неробочий час

### **Офіційні та державні вихідні:**

Якщо ви є постійним працівником, ви маєте право на дев'ять державних вихідних протягом року, щодо яких роботодавець повинен надати вам один із таких варіантів:

- Оплачуваний вихідний у державний вихідний
- Додатковий день до чергової відпустки
- Оплата за додатковий день
- Оплачуваний вихідний протягом місяця, на який припадає державний вихідний

Якщо ви працюєте неповний робочий день, щоб мати право на державний вихідний, ви повинні відпрацювати щонайменше 40 годин за останні 5 тижнів до державного вихідного

## В Ірландії встановлено такі дев'ять державних вихідних:

1. Новий рік
2. День святого Патріка
3. Великодній понеділок
4. Перший понеділок травня (Early May Bank Holiday)
5. Червневий день відпочинку (June Bank Holiday)
6. Серпневий день відпочинку (August Bank Holiday)
7. Жовтневий день відпочинку (October Bank Holiday)
8. Різдво
9. День святого Стефана

**Щоб отримати більше інформації, завітайте до нас!**



**IT'S  
ABOUT  
WORKERS  
RIGHTS**



## Звільнення

Звільнення — це втрата роботи, яке може бути:

- справедливим у зв'язку з грубим порушенням чи незадовільною роботою
- **або** несправедливим, пов'язаним із дискримінацією на основі статі/раси тощо

Якщо вас було звільнено, роботодавець повинен вказати істотні підстави для обґрунтування та пояснити вам причину звільнення.

## Вимушене звільнення

Трапляється, коли ви розриваєте трудовий договір з або без попереднього повідомлення внаслідок серйозної поведінки вашого роботодавця та неможливості продовжувати працювати в небезпечному середовищі із залякуваннями та дискримінацією.

Відповідно до Закону про несправедливе звільнення 1977 – 2015 рр., якщо **ви вважаєте, що були звільнені несправедливо або звільнилися вимушено, ви можете подати скаргу WRC протягом 6 місяців після дати звільнення.**





## Мінімальний період для повідомлення

Кожен працівник, який працює щонайменше 13 тижнів, має право на мінімальний період для повідомлення до припинення зайнятості чи звільнення (за винятком звільнення за грубе правопорушення, наприклад, крадіжку). Цей період змінюється залежно від вашого робочого стажу.

Від 13 тижнів до 2 років = один тиждень

Від 2 до 5 років = два тижні

Від 5 до 10 років = чотири тижні

Від 10 до 15 років = шість тижнів

Понад 15 років = вісім тижнів

Роботодавець може запропонувати оплату за період для повідомлення замість того, щоб ви відпрацювали цей час.

**Якщо вас було звільнено без попереднього повідомлення, зверніться в наш пункт довіри для здійснення оцінки!**

## Дискримінація та рівність

Ви захищені від дискримінації на робочому місці на основі віку, статі, сімейного стану, раси, релігії, сексуальної орієнтації, обмежених можливостей або належності до спільноти мандрівників.

З дискримінацією можна зіткнутися на будь-якому етапі процесу зайнятості: під час прийому на роботу, навчання, у питаннях підвищення та рівної оплати праці тощо.

Дискримінація — це ставлення до однієї людини менш сприятливо, ніж до іншої, на основі однієї з вказаних вище 9 підстав.

Є 2 типи дискримінації: пряма та опосередкована.

- Приклад прямої дискримінації: увесь персонал одного відділу отримав підвищення заробітної плати, крім одного працівника, який є єдиною темношкірою людиною в колективі.
- Дискримінація є опосередкованою, коли певна практика, політика або правило застосовується однаково для всіх, але має більший негативний вплив на одних людей, ніж на інших. Наприклад, у вас на роботі запроваджено дрес-код або правила щодо зовнішнього вигляду, які застосовуються до всіх, але можуть опосередковано дискримінувати вас, якщо ви сповідуєте певну релігію.

**Якщо ви відчуваєте дискримінацію на робочому місці, негайно зверніться в MRCI або в конфіденційну службу консультацій Ірландської комісії з прав людини та рівності за номером 1 890 245545.**

## Процедура відновлення порушених прав/подання скарг

Якщо ви підозрюєте, що ваш роботодавець порушив одне з описаних вище прав працівників, звертайтеся до нашого пункту довіри для безкоштовної та конфіденційної оцінки! Наші спеціалісти здійснять оцінку вашої ситуації та нададуть вам відповідну інформацію й підтримку.

Ви також можете особисто подати безкоштовну електронну скаргу на вебсайті WRC за посиланням:

[https://www.workplacerelations.ie/en/e-complaint\\_form/](https://www.workplacerelations.ie/en/e-complaint_form/)

Переконайтеся, що в бланку скарги ви вибрали варіант «Розгляд скарги» (Adjudication) та вказали точні дані роботодавця, дати початку й завершення зайнятості та іншу необхідну інформацію. Зберігайте копію такої скарги.

### Контактні дані:

Служба інформування та роботи з клієнтами

Комісія з трудових відносин, O'Brien Road, Carlow, R93 E920.

Номер DX: 271001

Тел.: 059 9178990

Місцевий номер: 1890 80 80 90

Час роботи: 09:30 - 17:00, з понеділка по п'ятницю



## Корисні контакти:

### Охорона здоров'я та техніка безпеки

Інформацію щодо охорони здоров'я та техніки безпеки на робочому місці можна отримати в Управлінні охорони здоров'я та техніки безпеки (Health and Safety Authority) за адресою The Metropolitan Building, James Joyce Street, Дублін 1.

Телефон: (01) 614 7000 або місцевий номер: 1890 289 389

Увійдіть на вебсайт [www.hsa.ie](http://www.hsa.ie)

### Податкові питання

З питаннями щодо оподаткування можна звернутися до Комісії податкового управління, Центральний податковий реєстраційний орган (The Revenue Commissioners, Taxes Central Registration Office), 9/15 Upper O'Connell Street, Дублін 1.

Місцевий номер: 1890 60 50 90 (запити щодо виплати податків із поточних доходів (PAYE)) або

Місцевий номер: 1890 30 67 06

Увійдіть на вебсайт [www.revenue.ie](http://www.revenue.ie)

### Служба державного забезпечення, соціальні та сімейні питання

Питання щодо номерів Служби державного забезпечення зазвичай адресуються в місцеві відділи Intreo.

Увійдіть на вебсайт [www.welfare.ie](http://www.welfare.ie), E-mail: [info@welfare.ie](mailto:info@welfare.ie)

## Служба інформування громадян

**Телефоном:** 0761 07 4000.

**Особисто:** відвідайте найближчу Службу інформування громадян.

Дізнайтеся, де знайти найближчу Службу інформування громадян на вебсайті [www.citizensinformation.ie](http://www.citizensinformation.ie) Ірландська комісія з прав людини та рівності

## Ірландська комісія з прав людини та рівності

16-22 Green Street

Дублін 7

D07 CR20

Місцевий номер: 1 890 245545

Тел.: + 353 (0) 1 8583000

Email: [YourRights@ihrec.ie](mailto:YourRights@ihrec.ie)

## Відповідне законодавство

Закон про умови зайнятості (інформацію) 1994 р.

Закон про зайнятість (інші положення) 2018 р.

Закон про виплату заробітної плати 1991 р.


Закон про мінімальну заробітну плату в державі 2000 р.

Закон про організацію робочого часу 1997 р.

Закони про несправедливе звільнення 1977 – 2015 рр.

Закони про мінімальний період для повідомлення та умови зайнятості 1973 – 2005 рр.

Закон про рівні можливості в плані зайнятості 1998 – 2015 рр.



**Якщо у вас є додаткові запитання або сумніви щодо ваших прав працівника, відвідайте наш Пункт довіри!**

**Наша адреса: 13 Lower Dorset Street, Дублін 1 Ми працюємо в понеділок, вівторок та середу з 10:00 до 13:00 або з 14:00 до 16:00 години**

**Тел.: 01 5313238**

**Відмова від відповідальності:** Ці матеріали підготовані Центром захисту прав мігрантів Ірландії (MRCI) винятково з інформаційною метою без гарантування точності чи можливості застосування до конкретної сукупності обставин. Ці матеріали не призначені й не повинні вважатися юридичною консультацією. Надана інформація може періодично оновлюватися або бути неактуальною. Центр захисту прав мігрантів Ірландії відмовляється від будь-якої юридичної відповідальності за вміст і точність наданої інформації. MRCI не є юридичним центром.

**Фіксація ваших робочих годин, перерв і оплати  
забезпечить вам  
докази для захисту своїх прав**

ДАТА	ЧАС ПОЧАТКУ	ЧАС ЗАВЕРШЕННЯ	ЧАС ПЕРЕРВИ	ЧАС ПЕРЕРВИ	ЗАГАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ ГОДИН РОБОТИ	АДРЕСА РОБОЧОГО МІСЦЯ
<i>Приклад</i>	10:00	23:00	14:00-15:00	18:00-19:00	11	10 Worker Ave, Дублін 1

**Фіксація ваших робочих годин, перерв і оплати  
забезпечить вам  
докази для захисту своїх прав**

ДАТА	ЧАС ПОЧАТКУ	ЧАС ЗАВЕРШЕННЯ	ЧАС ПЕРЕРВИ	ЧАС ПЕРЕРВИ	ЗАГАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ ГОДИН РОБОТИ	АДРЕСА РОБОЧОГО МІСЦЯ
Приклад	10:00	23:00	14:00-15:00	18:00-19:00	11	10 Worker Ave, Дублін 1



**Усі працівники в Ірландії наділені правами відповідно до законодавства, навіть якщо вони не задокументовані**

PAY DAY	DATE	AMOUNT	PAY PERIOD
Example FRIDAY	17/02/2020	€400	03/02/2020 – 16/02/2020

### **ПЛАТІЖНА ВІДОМІСТЬ**

ДЕНЬ ОПЛАТИ	ДАТА	СУМА	ПЕРІОД ОПЛАТИ
Приклад П'ЯТНИЦЯ	17.02.2020	400 євро	03.02.2020- 16.02.2020



**ЄВРОПЕЙСЬКИ  
Й СОЮЗ**  
Фонд притулку,  
міграції та  
інтеграції



AN ROINN DLÍ AGUS CIRT AGUS COMHIONANNAIS  
MÍNISTÉRSTVO YUSTÍCIÍ TA RÍBHOCTI